STRASSE UND VERKEHR

LA ROUTE ET LA CIRCULATION ROUTIÈRE

Nachdruck nur mit Zustimmung der Redaktion unter genauer Quellenangabe gestattet - Reproduction interdite sans autorisation spéciale de la rédaction et sans indication exacte de la source

44. Jahrgang - 44^e année

Nr. 1

Januar - janvier 1958

Pour l'an neuf

Une bonne tradition veut qu'en fin d'année il soit jeté un regard en arrière pour se rendre compte des résultats obtenus au cours de l'écoulement de 365 journées et de les comparer aux vœux et aux espoirs formulés rituellement. Comme de bien entendu rien ne s'opposera alors à venir proposer et souhaiter la réalisation de nos désirs les plus chers pour l'an neuf.

Ainsi 1957 n'a pas accompli tous nos vœux, soit sur le plan intérieur de notre Union dont le programme de travail ne s'est pas déroulé à la cadence prévue. Et oui, il faut le reconnaître, la publication de nos normes routières a subi des retards, retards causés par un travail trop lent de nos commissions. A vouloir trop perfectionner et atteindre un maximum technique et équitable, maximum qui toujours évolue et s'éloigne, on retarde inutilement la mise au service de la collectivité de directives qui rendraient des services signalés. Mieux vaut avoir de bonnes notions, même incomplètes, à disposition que rien du tout! Aussi adressons-nous un pressant appel à tous nos collègues, présidents ou membres de commissions pour les prier d'accélérer la rédaction et la publication des normes dont ils sont comptables. Il va sans dire que notre Revue leur est largement ouverte et qu'ils pourront toujours y exposer leur point de vue.

Espérons aussi que la création d'un service technique adjoit à notre Secrétariat permettra, comme le souhaite le Bureau exécutif, d'accélérer nos travaux de recherches et, par là, la mise au point des normes.

Sur le plan extérieur, nous avons obtenu de substantielles satisfactions en 1957, soit en ce qui concerne la question des recherches scientifiques en matière de route, soit au point de vue de l'aménagement du réseau routier national suisse. Cependant il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine et là aussi nous devons marquer quelque impatience. Tout se déroule trop lentement, de sorte que nous sommes constamment en retard sur les événements. La technique du véhicule à moteur s'est développée très rapidement et nous nous sommes laissés prendre de vitesse. Tandis que dans le domaine des voies ferrées des normes fixes ont été élaborées dès le début, forçant le constructeur de véhicule à adapter ses conceptions à la voie; pour la route il n'en est pas de même tout comme pour les pistes d'aérodromes. Le constructeur des véhicules perfectionne, innove, propose et nous suivons tant bien que mal... Le problème est ainsi mal posé; nous devons, ingénieurs de la route, renverser la vapeur et

Zum neuen Jahr

Eine gute Übung will es, daß man am Jahresende einen Blick zurückwerfe, um sich Rechenschaft zu geben über die während der vergangenen 365 Tage erzielten Ergebnisse und um sie mit den seinerzeit gehegten Hoffnungen zu vergleichen. Nichts steht alsdann im Wege, die Verwirklichung derjenigen Wünsche, die uns besonders am Herzen liegen, für das nächste Jahr zu erhoffen.

Auch das Jahr 1957 hat nicht alle unsere Erwartungen erfüllt. Was zunächst die interne Tätigkeit unserer Vereinigung anbetrifft, so müssen wir eingestehen, daß das Arbeitsprogramm nicht mit der vorgesehenen Beschleunigung abgewickelt werden konnte, und daß besonders die Veröffentlichung gewisser neuer Straßenbaunormen verzögert wurde, woran die etwas langsame Arbeitsweise unserer Fachkommissionen die Schuld trägt. Wenn wir allzu vollkommene Arbeit leisten und ein technisches Maximum abwarten wollen, dann verzögern wir unnützerweise die Bereitstellung jener Richtlinienammlung, die der Praxis so große Dienste leisten könnte. Die technische Entwicklung steht nicht still und das erstrebte Maximum entfernt sich stets von neuem. Lieber gute, wenn auch unvollständige Grundlagen geben als gar nichts! Deshalb richten wir einen dringenden Appell an unsere Kollegen, seien sie Vorsitzende oder Mitglieder der Fachkommissionen, sie möchten das Abfassen und die Veröffentlichung der in ihr Arbeitsgebiet fallenden Normen beschleunigen.

Im weitern hoffen wir sehr, daß der Ausbau des technischen Dienstes auf unserem Verbandssekretariat entsprechend den Erwartungen des geschäftsleitenden Ausschusses dazu beitragen wird, die Forschungsarbeiten zu fördern und auf diesem Wege den Erlaß weiterer Normalien zu beschleunigen.

Außerhalb unserer verbandsinternen Tätigkeit dürfen wir im Jahre 1957 befriedigende Fortschritte feststellen, sowohl was die Förderung der Straßenbauforschung anbetrifft wie hinsichtlich des Ausbaues des schweizerischen Nationalstraßennetzes. Immerhin bleibt auch hier noch viel zu tun übrig, und eine gewisse Ungeduld macht sich da und dort bemerkbar. Alles wickelt sich in bedächtiger Langsamkeit ab, so daß wir Gefahr laufen, hinter den Ereignissen zurückzubleiben. Die Motorfahrzeugtechnik hat gewaltige Fortschritte gemacht und wir haben uns vom Geschwindigkeitstaumel mitreißen lassen. Für die Eisenbahnen sind von Anfang an Normen erlassen worden, die den Fahrzeugkonstrukteur verpflichteten, sich den Gegebenheiten der Schiene anzupassen. Bei der Straße liegen die Verhältnisse völlig anders, desgleichen bei den Flugpisten. Die Erbauer von